

LEHEN HEZKUNTZAKO GRADUA

URTEA: 2021/2022

GURASOEN BANAKETAK LEHEN HEZKUNTZAKO IKASLEEN GARAPENEAN DITUEN ONDORIOAK ETA HEZKUNTZAN EMATEN ZAION TRATAERA

EGILEA: Irati Sainz de la Maza Gamboa

ZUZENDARIA: Joana Jaureguizar Alboniga-Mayor

Leioan, 2022ko ekainaren 3 (e)(a)n

ERANSKINAK

1. Eranskina: “Gurasoen banaketaren trataera Lehen Hezkuntzan / El tratamiento de la separación de los padres en Educación Primaria”

Irati Sainz de la Maza Gamboa naiz, Bilboko Hezkuntza Fakultateko ikaslea. Gradu Amaierako Lanean, gurasoen banaketak seme-alabengan ekar ditzakeen eraginak eta horren trataera Lehen Hezkuntzan ikertzen ari naiz. Horretarako, galdetegi ezberdinen bidez ikerketa txiki bat burutzen ari naiz. Galdetegi honen helburua eskola ezberdinetako profesionalen iritzia, eta gaur egun hezkuntzan gurasoen banaketaren trataera ezagutzea da. Garrantzitsua da aipatzea galdetegi honetan jasotako datu guztiak helburu akademikoetarako soilik erabiliko direla, eta parte hartzaileen pribatutasuna une oro errespetatuko dela. [EUS]

Soy Irati Sainz de la Maza Gamboa, alumna de la Facultad de Educación de Bilbao. Para realizar el Trabajo de Fin de Grado, estoy investigando los efectos de la separación de los padres en los niños y las niñas, y su tratamiento en Educación Primaria. Para ello, estoy realizando un pequeño estudio a través de diferentes cuestionarios. El objetivo de este cuestionario es conocer el tratamiento de la separación de los padres en la educación actual y la opinión del profesorado de diferentes centros educativos. Es importante mencionar que todos los datos adquiridos en este cuestionario serán utilizados solamente con un fin académico, y que se respetará en todo momento la privacidad de los participantes. [CAST]

- 1) Zenbat urte dituzu? // ¿Cuántos años tienes?
- 2) Zein da zure generoa? // ¿Cuál es tu género?
- 3) Zenbat urteko esperientzia duzu hezkuntza arloan? // ¿Cuántos años de experiencia tienes en la educación?
- 4) Zein ikastetxe motatan lan egiten duzu? (Momentu honetan lanean ez bazaude, lan egin duzun azkeneko ikastetxea zein motakoa zen esan) // ¿En qué tipo de centro escolar trabajas? (Si en la actualidad no estás trabajando di que tipo de centro escolar era en el último que has trabajado).

- 5) Zure ikasleen artean ba al dago gurasoen dibortzioaren prozesua bizitzen ari den edo bizi izan duen norbait? // ¿Hay alguien entre tus alumnas/os que esté pasando o haya pasado por el proceso de divorcio de los padres?
- 6) Baloratu 1etik (bat ere ez) 5era (aldaketa oso nabariak) zein puntutaraino nabaritu dituzun aldaketak gurasoen banaketa bizitzen ari diren edo bizi izan duten ikasleen portaeran. // Califica de 1 (ninguno) a 5 (cambios muy notables) qué cambios has notado o notaste en el comportamiento de los estudiantes que están experimentando o han experimentado la separación de los padres.

Zerbait azaldu nahi baduzu honi buruz, hemen idatzi dezakezu: // Si quieres explicar algo sobre esto, puedes escribir aquí:

- 7) Baloratu 1etik (bat ere ez) 5era (aldaketa oso nabariak) zein puntutaraino nabaritu dituzun aldaketak gurasoen banaketa bizitzen ari diren edo bizi izan duten ikasleen errendimendu akademikoan. // Califica de 1 (ninguno) a 5 (cambios muy notables) qué cambios has notado o notaste en el rendimiento académico de los estudiantes que están experimentando o han experimentado la separación de los padres.

Zerbait azaldu nahi baduzu honi buruz, hemen idatzi dezakezu: // Si quieres explicar algo sobre esto, puedes escribir aquí:

- 8) Prestakuntzarik jaso al duzu dibortzioak ikasleei nola eragin diezaiekeen jakiteko? // ¿Has recibido formación para saber cómo el divorcio puede afectar a los estudiantes?

Zure erantzuna baiezkoa izan bada, azaldu, mesedez, ze prestakuntza jaso duzun: // Si tu respuesta es afirmativa, explica, por favor, qué formación recibiste:

- 9) Baloratu 1etik (gutxi) 5era (asko) dibortzioaren trataera ikastetxeetan izan beharko lukeen lehenetasuna irakasleen formakuntza planetan eta programetan. // Califica de 1 (poca) a 5 (much) la prioridad que debería tener el tratamiento del divorcio en la formación del profesorado y en los programas.
- 10) Dibortzioa bizi duten ikasleei laguntzeko, irakasleok dituzuen beharrak zeintzuk diren zehaztu dezakezu? // ¿Para ayudar al alumnado que vive el proceso de divorcio de sus padres, podrías concretar cuáles serían las necesidades de los docentes?
- 11) Zure irakasle ibilbidean edo gaur egun lan egiten duzun ikastetxean, gurasoak banatze prozesuan dituzten ikasleekin lan egiteko programarik edo materialik ezagutu al duzu? Horrela bada zein? // En tu carrera docente o en la escuela donde trabajas actualmente, ¿has oído hablar de algún programa o material para trabajar con estudiantes cuyos padres están en proceso de separación? ¿Si es así, cuál?

2. Eranskina: “Gurasoen banaketa Lehen Hezkuntzako garaian / La separación de los padres en Educación Primaria”

Irati Sainz de la Maza Gamboa naiz, Bilboko Hezkuntza Fakultateko ikaslea. Gradu Amaierako Lanean, gurasoen banaketak seme-alabengan ekar ditzakeen eraginak eta honen trataera Lehen Hezkuntzan ikertzen ari naiz. Horretarako, galdetegi ezberdinen bidez ikerketa txiki bat burutzen ari naiz. Galdetegi honen helburua Lehen Hezkuntzako garaian gurasoen banaketa bizi izandakoen esperientzia ezagutzea da. Garrantzitsua da aipatzea galdetegi honetan jasotako datu guztiak helburu akademikoetarako soilik erabiliko direla, eta parte hartzaileen pribatutasuna une oro errespetatuko dela. [EUS]

Soy Irati Sainz de la Maza Gamboa, alumna de la Facultad de Educación de Bilbao. Para realizar el Trabajo de Fin de Grado, estoy investigando los efectos de la separación de los padres en los niños y niñas, y su tratamiento en Educación Primaria. Para ello, estoy realizando un pequeño estudio a través de diferentes cuestionarios. El objetivo de este cuestionario es conocer la experiencia de quienes hace aproximadamente quince años han vivido la separación de sus padres durante la primaria. Es importante mencionar que todos los datos adquiridos en este cuestionario serán utilizados solamente con un fin académico, y que se respetará en todo momento la privacidad de los participantes. [CAST]

- 1) Zein da zure generoa? // ¿Cuál es tu género?
- 2) Zenbat urte zenituen zure gurasoak banatu zirenean? // ¿Cuántos años tenías cuando se divorciaron tus padres?
- 3) Eta gaur egun? // ¿Y ahora cuántos años tienes?
- 4) Gogoratzen dituzu zure gurasoen banaketa prozesuan izan zenituen sentimenduak? Zeintzuk izan ziren? // ¿Recuerdas qué sentimientos experimentaste durante el proceso de separación de tus padres? ¿Cuáles?

- 5) Gurasoen banaketak zure emaitza eta errendimendu akademikoan eragina izan zuela uste duzu? Nola? // ¿Crees que la separación de tus padres tuvo influencia en tus resultados y aprendizaje académico? ¿Cómo?
- 6) Gurasoen banaketak nire izaeraren garapenean eragina izan zuela uste dut. // Considero que la separación de mis padres influyó en el desarrollo de mi forma de ser.
- 7) Gurasoen banaketak nire ikaskideekin neukan harremanean eragina izan zuela uste dut. // Considero que la separación de mis padres influyó en el desarrollo de las relaciones con mis compañeros.
- 8) Ikastetxeko irakasleek nire emozioekiko eta sentimenduekiko interesa erakusten zutela uste dut. // Considero que los docentes de mi centro escolar se mostraron interesados en mis emociones o sentimientos.
- 9) Denboran atzera egin ahal izango bazenu, zure ustez zer egin zezakeen zure eskolak gurasoen banaketa prozesuan zure egokitzapena errazteko? // Si pudieras volver atrás en el tiempo, ¿qué consideras que pudiera haber hecho tu centro escolar para facilitar tu adaptación en el proceso de separación de tus padres?

3. Eranskina: “Guraso banatuen esperientzia /Experiencia de padres/madres separados”

Irati Sainz de la Maza Gamboa naiz, Bilboko Hezkuntza Fakultateko ikaslea. Gradu Amaierako Lanean gurasoen banaketak seme-alabengan ekar ditzakeen eraginak eta honen trataera Lehen Hezkuntzan ikertzen ari naiz. Horretarako, galdetegi eta elkarrizketa ezberdinen bidez ikerketa txiki bat burutzen ari naiz. Galdetegi honen helburua banaketa prozesuan seme-alabak Lehen Hezkuntzan zituen guraso baten esperientzia ezagutzea da. Horretaz aparte, banatze prozesu horretan eskola eta familiaren arteko komunikazioaren inguruan bere iritzia ezagutu nahi dut. Garrantzitsua da aipatzea elkarrizketa honetan jasotako datu guztiak helburu akademikoetarako soilik erabiliko direla, eta parte hartzaileen pribatutasuna une oro errespetatuko dela. [EUS]

Soy Irati Sainz de la Maza Gamboa, alumna de la Facultad de Educación de Bilbao. Para realizar el Trabajo de Fin de Grado, estoy investigando los efectos de la separación de los padres en los niños y niñas, y su tratamiento en Educación Primaria. Para ello, estoy realizando un pequeño estudio a través de diferentes cuestionarios. El objetivo de este cuestionario es conocer la experiencia de los padres y las madres que han vivido el divorcio en primera persona. Además, quiero conocer su opinión sobre la comunicación entre familia y escuela durante el proceso de divorcio. Es importante mencionar que todos los datos adquiridos en este cuestionario serán utilizados solamente con un fin académico, y que se respetará en todo momento la privacidad de los participantes. [CAST]

- 1) Zenbat urte zituzten zure seme-alabek zure bikote ohia eta zu banandu zinetenean? // ¿Cuántos años tenían tus hijos/hijas cuando te divorciaste?
- 2) Zure dibortzio prozesuan seme-alaben jarreran edo aldarlean aldaketarik ikusi zenuen? // ¿Observaste algún cambio en la actitud o el estado de ánimo de tu hijo/hija durante el proceso de divorcio?

Erantzuna baiezkoa bada, azaldu, mesedez, zein aldaketa: // En caso afirmativo, explica, por favor, qué cambió:

- 3) Zure dibortzio prozesuan seme-alaben emaitza akademikoetan aldaketarik ikusi zenuen? // ¿Notaste algún cambio en el rendimiento académico de tu hijo/hija durante tu proceso de divorcio?

Erantzuna baiezkoa bada, azaldu, mesedez, zein aldaketa: // En caso afirmativo, explica, por favor, qué cambió:

- 4) Seme-alaben tutoreak eta beste irakasleek zure eta zure bikote ohiaren banaketa egoera ezagutzen zuten? // ¿Los tutores de los niños y otros docentes conocían el estado de la separación entre tu y su expareja?
- 5) Seme-alaben tutoreek eta irakasleek noizbait banatze prozesuan zure seme-alaben sentimenduetan interesa jarri zuten? // ¿Los tutores y maestros de su hijo alguna vez se interesaron por los sentimientos de su hijo durante el proceso de separación?
- 6) Garrantzitsua iruditzen zaizu egoera horretan dauden ikasleen egoera hobeto ulertzeko eta jarraibide lagungarriak ezagutzeko irakasleek formakuntza jasotzea? Zergatik? // ¿Crees que es importante que los docentes se formen para comprender mejor la situación de los estudiantes en esta situación y que aprendan pautas útiles para ello? ¿Por qué?
- 7) Lagungarria iruditzen zaizu eskola guztietan gurasoen banaketa bizitzen ari diren ikasleentzako laguntza programa bat egotea? Zergatik? // ¿Te resulta útil tener un programa de apoyo en todos los centros escolares para los estudiantes que están experimentando la separación de los padres? ¿Por qué?